

编辑/发行 爱知县政府地区振兴部国际课多种文化共存推进室 邮编 460-8501 名古屋市中区三丸三丁目 1-2

电话 052-954-6138 (日语) 传真 052-951-2590

E-mail tabunka@pref.aichi.lg.jp URL <http://www.pref.aichi.jp/kokusai/tabunka.html>

此“通讯”以英、中、韩(朝)、葡、西五种外语发行,也在网页上公开发布。

2010年

10月发行

本期的内容: 爱知外来居民会议开幕了。 / 会议成员用一句话介绍自己的国家



今年的爱知外来居民会议开幕了。

~本次的第九届爱知外来居民会议于7月17日开幕了。~

爱知外来居民会议的目的是:

- 大家就有关外来居民的问题交换意见,共同思考如何解决问题。
- 把会议上提出的意见和协商结果反映给县政府各级组织,使会议上提出的意见在县政府工作中发挥积极作用。

本届爱知外来居民会议的主题是“向外来居民提供信息”。由征集的13名成员来思考如何有效地向外来居民传递信息,同时编制对外来居民有所帮助的会议通讯,并向县内的有关机构分发。(会议通讯拟于2月发行)

会议情景

即使翻译的资料内容与面向日本人使用的资料相同,有时也不能理解。

日本的规章制度和习惯,有的不能完全理解,并且有些规章制度的执行并不完全适合外国人。

我觉得信息并没有传送到每一个外来居民那里。

尽管多语言信息的提供方很多,但是…

至少在汉字上标注读音假名,或者用简单明了的日语书写…。

我觉得这样一来,就有更多的外来居民可以看懂。



爱知外来居民会议的代表将在“2010爱知多种文化共存论坛”上作会议活动报告。✎

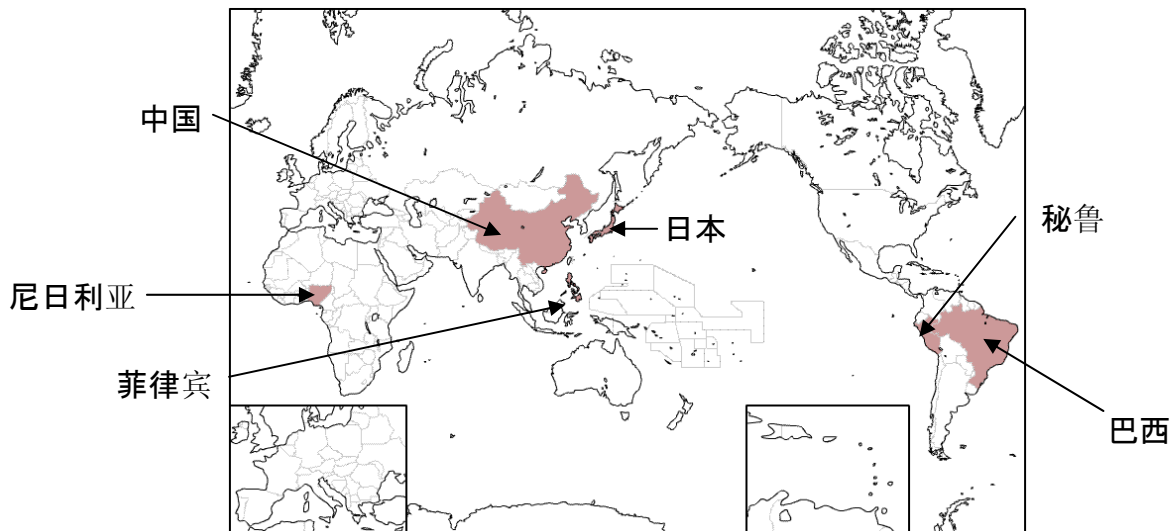
●时间:11月28日 星期日 13:00~16:00

●场所:爱知县女性综合中心3楼大会议室(地址:名古屋市东区上竖杉町1番地)

本届论坛的主题是“怎样使日本人和外国人都怀着梦想生活”。有自由撰稿人杉山春的讲演和爱知外来居民会议代表出席的座谈会等。敬请光临。应征方法等详细情况请看网站(URL <http://www.pref.aichi.jp/kokusai/tabunka.html>)。免费入场。

会议成员介绍自己的国家 !! *****

介绍爱知外来居民会议成员的国籍和源流。

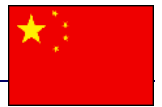


巴西联邦共和国



巴西的国土面积非常辽阔，拥有丰富的河流、海岸、森林、山脉等，自然环境得天独厚。还有圣保罗和里约热内卢等大城市。尽管巴西是一个天然资源非常丰富的国家，但是也存在贫富差距大等问题。由于很多人种相互融合的历史，巴西人的长相和文化非常多姿多彩。

中华人民共和国



中国的人口是日本的 13 倍，面积是日本的 26 倍，中日交流有着长达约 1500 年的历史。同时，中国拥有丰富的自然环境和历史文化。拥有 38 处世界遗产。(截至 2009 年 7 月。摘自社团法人日本联合国教科文组织联盟网站)

秘鲁共和国



秘鲁被划分为海岸地区、安第斯山脉地区、亚马逊地区三大气候区，是一个自然环境非常丰富的国家。秘鲁人开朗活泼，富有想象力，并且非常勤劳。秘鲁和日本都是 APEC (亚太经济合作组织) 的一员，因此经济联系非常紧密。

菲律宾共和国



菲律宾由多达 7107 个岛屿组成，同时也是亚洲唯一的天主教国家。(摘自菲律宾政府旅游局网站)。

“Halo-halo”是“混杂”之意的刨冰，是菲律宾的代表性甜点。

尼日利亚联邦共和国



尼日利亚大量出产石油，石油产品占到尼日利亚的总出口额的近 90% (摘自外务省网站)。此外，巧克力的原料可可豆的生产量位居世界第 4 (摘自日本巧克力可可协会网站)。

★平成 22 年度 (2010 年度) 爱知外来居民会议的成员★

国籍 (出身地)	姓名
巴西	小町 友树 赫伯特委员、 Joselia Eliete Longatto Fuidio 委员、 池并 露西娅委员、田中 由香委员、 门马 千秋委员、村上 爱丽丝委员
中国	孙 晓鹏委员、杨 亚平委员、木下 贵雄委员
秘鲁	Medina Silva Jose Arturo 委员 Ricardo Arturo Ruiz Bulnes 委员
菲律宾	加藤 安娜贝拉委员
尼日利亚	Habby Ilerika 委员

※以上报道参考了会议委员的发言等。